



# การเดินทางภายในประเทศไทย

เนื่องจากประเทศไทยเป็นประเทศที่มีระบบคมนาคมสาธารณะที่สุดแห่งหนึ่งของโลก ดังนั้นการใช้รถไฟหรือรถไฟใต้ดินจึงเป็นวิธีการเดินทางที่ง่ายที่สุดอย่างไรก็ตาม สำหรับพื้นที่นอกเขตเมืองหลักๆ แล้ว การขับรถยนต์ การโดยสารรถประจำทางหรือการเดินจักรยาน เป็นทางเลือกที่ดีที่สุด

2

ในประเทศไทยมีผู้คนจะขับรถในลนเข้า ออก ที่ช่วยต่างชาติส่วนใหญ่ที่อาศัยอยู่ในเมืองสำคัญจะหารถเป็นของตัวเองนั่นไม่ใช่ว่าเป็นทางเลือกที่ดีนักเนื่องจากมีค่าใช้จ่ายที่สูงและบัญหาน้ำมันไม่สะดวกสบาย แต่ถ้าหากคุณตั้งใจที่จะขับรถแล้ว คุณจำเป็นต้องมีใบอนุญาตขับขี่ของญี่ปุ่น โดยให้นำบัตรทะเบียนบุคคลต่างด้าว ในอนุญาตขับขี่ต่างประเทศ ซึ่งจะต้องออกก่อนเป็นเวลาอย่างน้อย 3 เดือน และวุฒิถ่าย 3 ซม. X 2.4 ซม. ให้กับเขตที่คุณเข้าวัดการทดสอบใบอนุญาตขับขี่ซึ่งจะมีอายุ 3 ปีและมีค่าใช้จ่ายประมาณ 3,900 เยน

สถานีตำรวจน้ำที่ของคุณจะสามารถบอกที่ตั้งและเวลาทำการของสำนักงานที่ออกใบอนุญาตขับขี่ที่ใกล้ที่สุดให้แก่คุณได้ สถาบันรถยานยนต์ญี่ปุ่น (The Japan Automobile Federation "JAF") จะจัดส่งหนังสือ "กฎระเบียบบนท้องถนน" ให้แก่คุณทางไปรษณีย์เมื่อคุณส่งเงินจำนวน 1,240 เยนไปที่ JAF, 3-5-8 Shiba Koen, Minato-ku, Tokyo 105-0011 โดยให้ระบุว่าคุณต้องการฉบับภาษาอังกฤษ หรือสามารถหาซื้อได้ที่เคาน์เตอร์ในตึก JAF ในราคาเดียวละ 1,000 เยน สำหรับข้อมูลเพิ่มเติมสอบถามได้ที่ 03-3436-2811

กรุณาระบุติดตามสัญญาณจราจรและสัญลักษณ์และข้อมูลนั้นตรงทางข้ามเท่านั้น

## สายการบิน

Japan Airlines (JAL), Japan Air System (JAS), All Nippon Airways (ANA) และ Skymark ดำเนินการให้บริการบินภายในประเทศ ซึ่งมีอัตราค่าบริการที่สูงกว่ารถไฟฟินคันเซ็น (Shinkansen) (รถไฟความเร็ว) เล็กน้อยในการเดินทางไปยังจุดหมายปลายทางเดียวกัน แต่คุณสามารถได้รับราคาแบบเหมาจ่าย (package deal) และส่วนลดได้ถ้าหากคุณจองตั๋ว ก่อนล่วงหน้าเป็นเวลาหลายสัปดาห์

## รถไฟและรถไฟติด

รถไฟบินเดินและรถไฟใต้ดินเป็นวิธีการเดินทางที่ถูกที่สุดและใช้กันทั่วไปมากที่สุดในการเดินทางในพื้นที่แบบตัวเมือง โดยจะวิ่งตั้งแต่เวลาประมาณตี 5 จนถึงประมาณเที่ยงคืน โดยส่วนมากแล้วสามารถซื้อตั๋ว กันที่ตู้จำหน่ายตั๋วที่ตั้งอยู่ในสถานีรถไฟ



ตารางค่าโดยสารและแผนที่เส้นทางจะติดไว้เหนือเครื่องจำหน่ายด้วย แต่ถ้าหากคุณไม่แน่ใจในอัตราค่าบริการแล้ว คุณสามารถซื้อตั๋วในราคาที่ต่ำที่สุดเอาไว้ก่อนได้ และจึงจ่ายเพิ่มเมื่อคุณจะออกจากสถานี

ถ้าหากคุณเดินทางในเส้นทางเดียวกันทุกวัน บัตรโดยสารรถไฟแบบประจำ (teikiken) เป็นทางเลือกที่ดีที่สุด โดยสามารถซื้อได้จากจุดขายตั๋วที่สถานีหลักๆ ทางเลือกอื่นรวมถึง Kairuken (จุดตั๋ว 11 ในที่ขายในราคา 10 ใบ) และ Passnet Card

Passnet Card ช่วยให้ผู้โดยสารเปลี่ยนขบวนรถไฟได้โดยไม่จำเป็นต้องซื้อตั๋วในแต่ละครั้ง ที่โดยสารรถไฟ หรือไม่ต้องยุ่งยากในการคำนวณอัตราค่าบริการระหว่างสถานี โดยมีอัตราค่าบริการที่ 1,000 เยน, 3,000 เยน และ 5,000 เยน บัตรซึ่งจะเงินล่วงหน้าเหล่านี้ (pre-paid card) สามารถนำไปใช้กับรถไฟได้ดินและรถไฟบนดินสายที่ไม่ใช่ JR ได้ทั้ง ในและรอบโตเกียว โดยสามารถเปลี่ยนเส้นทางรถไฟระหว่างรถไฟได้ดินและรถไฟบนดินได้

เพื่อความแน่ใจว่าคุณไปถูกสถานีโดยคุณสามารถตรวจสอบบัญชีปลายทางที่ระบุอยู่ที่



ด้านข้างรถก่อนที่จะโดยสาร เนื่องจากเส้นทางแยกบางสายและขบวนที่คุณโดยสารไปอาจจะไม่ได้มุ่งไปยังเส้นทางของคุณ และให้เลือกเลี้ยงการนั่งบันที่นั่งที่เขียนว่า “สำหรับผู้สูงอายุ” (silver seats) ซึ่งจัดขึ้นสำหรับให้เป็นที่นั่งสำหรับผู้สูงอายุและผู้ที่ไม่แข็งแรง

รถไฟหัวจรด Shinkansen



สายยามานะและ  
สร้างเส้นทางวงแหวน  
รอบใจกลางกรุงโตเกียว

2



รถไฟหัวจรวด (Shinkansen) จะซื้อมต่อ กับเมืองที่สำคัญๆ ในญี่ปุ่นและคิวชู รถไฟด่วนพิเศษและรถไฟ Shinkansen มีทั้งที่นั่งที่ต้องจองและไม่ต้องจอง ตั๋วรถไฟชนิดนี้สามารถหาซื้อได้จากเครื่องจำหน่ายตั๋วแบบพิเศษหรือจากเจ้าหน้าที่ JR ที่ซองจำหน่ายตั๋ว ตารางรถไฟ JR รายเดือนฉบับภาษาญี่ปุ่นจะมีจำหน่ายอยู่ที่ร้านหนังสือและสำนักงานรับจองตั๋วของ JR (แผนที่เส้นทางรถไฟและรถไฟให้ดูในไฟล์ 86 ถึง 88)

- \* JR East InfoLine จะให้ข้อมูลเกี่ยวกับอัตราค่าโดยสารรถไฟและตารางรถไฟ เปิดให้บริการตั้งแต่วันจันทร์ถึงวันศุกร์ ตั้งแต่เวลา 10:00 น. ถึง 18:00 น.  
☎ 03-3423-0111
- \* ในญี่ปุ่นผู้ซึ่งต้องสามารถข้อมูลด้านรถไฟได้ที่ Travel Phone โดยจะให้บริการทางโทรศัพท์ทุกวัน รวมถึงวันหยุด ตั้งแต่เวลา 09:00 น. ถึง 17:00 น.  
☎ 0088-22-4800 (ไม่สามารถโทรได้จากโตเกียว)

### รถประจำทาง

เส้นทางรถประจำทางในเมืองนั้นจะขับขึ้นและลงมาตามที่ต้องการเดินทางจะซ้ำมาก ข้อมูลส่วนใหญ่จะเป็นภาษาญี่ปุ่นเขียนเดียวกับรถไฟ สำหรับพื้นที่ห่างไกลแล้วรถประจำทางจะเป็นทางเลือกเดียวสำหรับการขนส่งมวลชน โดยจะประกาศป้ายจอดและคุณสามารถให้สัญญาณเมื่อคุณต้องการที่จะลงด้วยการกดปุ่มที่อยู่ตรงหน้าต่าง สำหรับรถประจำทางในใจกลางกรุงโตเกียวที่ดำเนินการโดยเทศบาล อัตราค่าโดยสารจะเป็นราคาเดียวไม่ขึ้นกับระยะทางที่คุณเดินทาง คุณจ่ายค่าโดยสารเมื่อคุณขึ้นรถ (สามารถโอนเงินได้ถึง 1,000 เยน) สำหรับรถประจำทางสายอื่นๆ โดยเฉพาะอย่างยิ่งในพื้นที่ห่างไกล ผู้โดยสารจะรับตัวจากเครื่องตอนที่พำนักเข้าขึ้นไปบนรถและจ่ายค่าโดยสารตามที่แสดงไว้ให้แก่คนขับรถเมื่อจะลงจากรถ



ทางเดือกใน  
กรุงเทพฯ



รถประจำทางระหว่างเมืองที่มีระยะทางไกลจะถูกกว่า Shinkansen หรือเครื่องบิน แต่จะใช้เวลา 12 ชั่วโมงหรือมากกว่านั้นในการเดินทางระหว่างเมืองอย่างเช่นโตเกียวและอิzuชิมา สภาพการจราจรที่ลentoร้ายจะทำให้การเดินทางยาวนานขึ้นอีก รถประจำทางเหล่านี้มีความสะอาดดีส่วนใหญ่อย่างมาก แต่อย่างไรก็ตาม การโดยสารรถในเวลากลางคืนจะช่วยคุณประหยัดค่าที่พักได้หนึ่งคืน เส้นทางและราคาได้ระบุไว้ในตารางของ JR เวลาออกเดินทาง และเวลาถึงจะแสดงอยู่ที่สถานีรถไฟที่สำคัญๆ

## แท็กซี่

เนื่องจากรถไฟไม่ได้ให้บริการตลอด 24 ชั่วโมง บางครั้งแท็กซี่จึงเป็นหนทางเดียวที่คุณจะสามารถกลับบ้านได้ในเวลากลางคืน โดยสามารถเรียกแท็กซี่ได้ตามท้องถนนทั่วไป แต่จะง่ายขึ้นหากคุณเรียกตรงๆ ด้วยตัวเอง (takushii noriba) ข้างหน้าสถานีรถไฟ ถ้าสัญญาณไฟบนป้ายเป็นสีแดงแสดงว่าไม่มีผู้โดยสาร คุณสามารถขึ้นได้ ถ้าเป็นสีเขียวแสดงว่ามีผู้โดยสารนั่งอยู่ ประศูน้ำด้านหลังจะควบคุมโดยคนขับในการเปิดหรือปิด ซึ่งในการโดยสารจะไม่มีค่าทิปและค่าโดยสารจะแสดงบนจอ咪เตอร์ ค่าทางด่วนจะต้องจ่ายเพิ่มต่างหากโดยอยู่ที่ประมาณ 600 ถึง 700 เยน สำหรับในเมือง คนขับรถแท็กซี่ส่วนใหญ่พูดภาษาอังกฤษไม่ค่อยได้ ถ้าหากเกิดปัญหาในการสื่อสารบอกคนขับรถให้ไปส่งยังสถานีรถไฟหรือรถไฟใต้ดินที่อยู่ใกล้สถานที่ที่คุณจะไปให้มากที่สุด

2



ทางเลือกในการคมนาคม



## รถเข้า

ตัวแทนให้บริการรถเข้าสามารถหาได้ทั่วไปในญี่ปุ่น ถ้าคุณรู้ว่าคุณจะไปไหน การเข้าบ้านพำนະจะมีประโยชน์มากในพื้นที่ชนบท อย่างเช่น ยกไก่ หรือเมื่อคุณต้องการขับที่อยู่ โดยขับรถด้วยความระมัดระวัง

2

## รถจักรยาน

รถจักรยานเป็นวิธีการที่เพลิดเพลินในการเดินทางไปรอบฯ เมือง แต่ในเมืองใหญ่ๆ ที่มีการจราจรติดขัด ถนนที่คับแคบ ควรพิจารณาให้คุณหมดสนุกและอาจจะมีอันตรายในการขี่รถจักรยานได้ คุณอาจจะนำรถจักรยานขึ้นไปบนรถไฟฟ้าหรือเครื่องบินได้ถ้าหากรถจักรยานของคุณเป็นแบบที่สามารถถอดประกอบได้และใส่ลงในกระเป๋าแบบพิเศษช่องหางซึ่งได้ตามร้านขายรถจักรยานทั่วไป

รถจักรยานทุกคันจะต้องมีการจดทะเบียน โดยสามารถดำเนินการได้ที่ร้านที่คุณซื้อรถจักรยานมาและอย่าลืมล็อกรถจักรยานของคุณทุกครั้งที่คุณไม่ได้ใช้งานห้ามจอดรถจักรยานใกล้กับสถานีรถไฟแม้ว่าคุณจะเห็นคนอื่นทำกัน เพราะเป็นเรื่องที่ผิดกฎหมายและการกีดขวางทางเดิน

## วบตีเหตุทางราชการและการประกัน

ตามกฎหมายผู้ขับขี่จะต้องทำประกันภัยรถยนต์ ซึ่งครอบคลุมถึงค่าเสียหายจากการบาดเจ็บทางร่างกายในจำนวนระดับหนึ่ง ผู้ขับขี่ส่วนใหญ่จะเพิ่มการประกันที่ครอบคลุมถึงความเสียหายในทรัพย์สินด้วย ถ้าหากคุณประสบอุบัติเหตุ ให้ขออยู่ที่สถานที่เกิดเหตุ ช่วยเหลือผู้ที่ได้รับบาดเจ็บ จัดการไม่ให้เกิดข่าวการจราจรและโทรศัพท์แจ้งตำรวจ (และเรียกรถพยาบาลถ้าหากมีคนบาดเจ็บ)

## ช่วงโน้มเร่งตัวบุน

ช่วงโน้มเร่งตัวบุนเดินตอนเช้าโดยปกติแล้วจะอยู่ที่เวลาประมาณ 07:30 - 09:00 น. ส่วนช่วงเย็นจะอยู่ที่เวลาประมาณ 16:30 ถึง 18:30 น. แต่รถไฟฟ้าเต็มไปด้วยผู้โดยสารที่แน่นหนัดตลอดเวลาในช่วงเย็น ในช่วงเวลาเดียวกันในช่วงเที่ยงคืน หรือ (ในช่วงฤดูหนาว) เอจิโกะ ญูซาวะ จะແນ່ນหนัดเป็นพิเศษตลอดเวลาทั้งวัน